



# iMuse

ΕΝΑ ΝΕΟΥ ΤΥΠΟΥ ΕΙΚΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΕ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΙΣΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ

Η συμμετοχή του "Αθανασάκειου" Αρχαιολογικού Μουσείου Βόλου στο ερευνητικό πρόγραμμα iMuse αποτελεί συνέχεια της επιτελούμενης διαρκούς ανανεωτικής προσπάθειάς του. Το iMuse είναι ένα πρωτότυπο πρόγραμμα, που δημιουργήθηκε ειδικά για το Αρχαιολογικό Μουσείο του Βόλου από ερευνητικές ομάδες του Κέντρου Έρευνας, Τεχνολογίας και Ανάπτυξης Θεσσαλίας (Κ.Ε.ΤΕ.Α.Θ.) και του Αριστοτέλειου Πανεπιστήμιου Θεσσαλονίκης (Α.Π.Θ.) με την ενεργό συνεργασία της ΙΓ' Ε.Π.Κ.Α. και συγχρηματοδοτήθηκε από το Ελληνικό Κράτος και την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και την Νορβηγία, μέσω του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Χώρου (ΧΜ ΕΟΧ 2004-2009). Αποτελεί ένα πολυεργαλείο που βοηθά τους επισκέπτες να γνωρίσουν το Μουσείο πριν ακόμη αρχίσουν να περιηγούνται στο εσωτερικό του. Οι επισκέπτες μπορούν να ελέγξουν εύκολα και γρήγορα αν η έκθεση του Μουσείου περιλαμβάνει αρχαία αντικείμενα για τα οποία έχουν ειδικό ενδιαφέρον.

*The participation of the "Athanasakeion" Archaeological Museum of Volos in the iMuse research program is part of its constantly ongoing creative effort. iMuse is an original program, implemented specifically for the Archaeological Museum of Volos by research teams of the Centre for Research and Technology – Thessaly (CE.RE.TE.TH.) and the Aristotle University of Thessaloniki (A.U.TH.) with the active cooperation of the 13<sup>th</sup> Ephorate of Prehistoric and Classical Antiquities and supported by a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway under the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Greek State. It is a "multi-tool" that helps visitors to experience the museum before even begin to tour inside. Visitors can check immediately whether the exhibit of the museum includes ancient objects which satisfy their own interests.*



Οι επισκέπτες μπορούν να δουν στις οθόνες αφής των PDA, που έχουν στα χέρια τους, τις προτεινόμενες από το Μουσείο διαδρομές, μπορούν να δημιουργήσουν δικές τους διαδρομές, να ξεναγηθούν με εικόνες, κείμενα και ηχητική ξενάγηση σε τρεις γλώσσες (ελληνική, αγγλική, γαλλική), δημιουργώντας ουσιαστικά εικονικές αίθουσες, μέσα στις οποίες μπορούν να δουν τα αντικείμενα που θα ήθελαν να είναι μαζί και τέλος μπορούν να ξεναγηθούν από έναν ξεναγό βλέποντας στα προσωπικά τους κινητά τηλέφωνα (Smartphones) τις εικόνες και τις πληροφορίες που τους στέλνει ο ξεναγός από ένα PDA χείρως.

*The Museum visitors can either view on the provided handheld PDA's touch screen, the proposed by the Museum routes or can create their own tours. Next, they can be guided by images, text and audio in three languages (Greek, English and French), creating essentially virtual rooms containing all the items they wanted to be together. Finally, they can be toured by watching in their personal mobile phones (Smartphones) the images and the information their tourist guide is sending from the handheld PDA.*



Ακόμη σε κεντρικό χώρο του Μουσείου υπάρχει ένα σημείο πληροφόρησης του κοινού (Infokiosk). Με τη χρήση τριών οθονών αφής, δίνεται η δυνατότητα στους επισκέπτες να έχουν πανοραμικές κυλιόμενες εικόνες της κάθε αίθουσας ξεχωριστά. Μέσα από τις εικόνες αυτές μπορούν να αντληθούν πληροφορίες για τις ενότητες και τα αντικείμενα της έκθεσης. Οι επισκέπτες μπορούν να συσχετίζουν τα αντικείμενα με τους αρχαιολογικούς χώρους από τους οποίους προέρχονται, βλέποντας φωτογραφίες και μικρή διάρκεια βίντεο.

*Additionally, in the central room of the Museum there is an information point for the public (Infokiosk). By using three touch screens, visitors are able to experience scrolling panoramic images of each Museum room separately. Through these images, they can access information on the thematic units and the items of the exhibition. Visitors can also associate the exhibits with the archaeological sites they originate, watching pictures and short videos.*



Τέλος, για τα εκπαιδευτικά προγράμματα υπάρχει ηλεκτρονική βιβλιοθήκη με θεματολογικές παρουσιάσεις, που μπορούν να προβάλλονται για τα παιδιά στον ειδικό χώρο των εκπαιδευτικών προγραμμάτων, ενώ μεγάλη καινοτομία του προγράμματος είναι η δυνατότητα που δίνεται στους εκπαιδευτικούς να ετοιμάζουν μόνοι τους νέες παρουσιάσεις χρησιμοποιώντας εικονογραφικό υλικό από τη μεγάλη βάση δεδομένων του προγράμματος. Προσιτά είναι επίσης διάφορα βίντεο, παρουσιάσεις και παιχνίδια που σχετίζονται όχι μόνον με τα αντικείμενα, αλλά και με τη γενικότερη θεματολογία των ενοτήτων της έκθεσης.

Το πρόγραμμα iMuse λειτουργεί προς το παρόν για την έκθεση του παλαιού κτιρίου του Αρχαιολογικού Μουσείου Βόλου, ωστόσο οι δυνατότητες του προγράμματος είναι μεγάλες και επαρκούν όχι μόνον για την επέκταση της εφαρμογής του και στη Νέα Πτέρυγα του Μουσείου, αλλά και για την ανάπτυξη του ίδιου του προγράμματος, που είναι αναμενόμενο ότι θα αυξάνεται κατά τη διάρκεια της πολυετούς χρήσης του.

*Finally, as far as the educational programs are concerned, there is a library of thematic presentations that can be projected to the children in the special room of the Education Programs. The ma-*



major innovation of this program is the opportunity given to teachers to prepare their own presentations, using illustrations and relevant material of the program large database. Also several videos, presentations and games referring not only to items but also to the overall theme of the exhibition sections are available.

The iMuse program currently operates only on the exhibits of the old building of the Archaeological Museum of Volos. However, the potentials of the program are such that not only it can be extended to cover the New Wing of the Museum, but it can also be further self-developed, through its perennial use.

**Το «Αθανασάκειο»  
Αρχαιολογικό Μουσείο στο Βόλο είναι  
το παλαιότερο Θεσσαλικό Αρχαιολογικό Μουσείο**



και για το λόγο αυτό μέχρι πρόσφατα αποτελούσε το κεντρικό Αρχαιολογικό Μουσείο ολόκληρης της Θεσσαλίας. Η κατασκευή του ολοκληρώθηκε το έτος 1909 σε οικόπεδο της περιοχής «Αναύρου», στο ανατολικό παραλιακό τμήμα του Βόλου. Η χρηματοδότηση της κατασκευής του έγινε από τον Πορταρίτη έμπορο Αλέξιο Αθανασάκη, ο οποίος με την ολοκλήρωση της κατασκευής του το δώρησε στο ελληνικό δημόσιο.

Η ανάγκη κατασκευής Αρχαιολογικού Μουσείου στο Βόλο είχε γίνει επιτακτική ύστερα από την ανεύρεση του μεγάλου συνόλου των γραπτών επιτυμβίων αρχαίων στηλών που είχαν βρεθεί από τον Απόστολο Αρβανιτόπουλο κατά τις ανασκαφικές έρευνες από το 1907 και μετά στους πύργους των τειχών της αρχαίας Δημητριάδος.

Το Αρχαιολογικό Μουσείο είναι νεοκλασικού ρυθμού με πίσωσημη κάτοψη και η είσοδος στο κτίριο γίνεται με ένα πρόπυλο, που βρίσκεται στο μέσον του μήκους του, με δυο μεγάλους μαρμαρίνους ιωνικούς κίονες.

Οι μέχρι σήμερα μόνιμες εκθέσεις που πραγματοποιήθηκαν στο υπεραιωνόβιο Αρχαιολογικό Μουσείο Βόλου ακολούθησαν

γενικά τα ρεύματα της εποχής τους. Οι μόνιμες εκθέσεις, όμως, που έγιναν το 1975 από τον τότε Έφορο Αρχαιοτήτων Γεώργιο Χ. Χουρμουζιάδη για το Νεολιθικό Πολιτισμό και για τα Ταφικά Έθιμα ήταν οι εκθέσεις που προκάλεσαν έντονες συζητήσεις και προβληματισμό για την εκθεσιακή αντίληψη που εφαρμόστηκε στο θεωρητικό και πρακτικό επίπεδο. Τελικά, όπως αποδεικνύεται εκ των υστέρων, οι πρωτοποριακές εκείνες εκθέσεις επηρέασαν τις εκθέσεις και άλλων ελληνικών Μουσείων, γεγονός που για λόγους ιστορικούς πλέον, όταν από το 1998 έως το 2004 έγινε ανακαίνιση του κτιρίου και των εκθέσεων του Αρχαιολογικού Μουσείου Βόλου, οι παραπάνω δυο αίθουσες με τις εκθέσεις τους διατηρήθηκαν οι ίδιες χωρίς να γίνουν σημαντικές αλλαγές.

Την ίδια περίοδο το Μουσείο του Βόλου επεκτάθηκε με την κατασκευή Νέας Πτέρυγας και τη δημιουργία ενός νέου εκθεσιακού χώρου εμβαδού 600 τ.μ., ο οποίος από το 2009 φιλοξενεί τη νέα μόνιμη έκθεση που αναφέρεται στην «Εξέλιξη της Θεσσαλικής Πόλης στην περιοχή του μυχού του Παγασητικού Κόλπου, από τη μυκηναϊκή εποχή μέχρι τη ρωμαϊκή αυτοκρατορική περίοδο, με βάση τον άξονα των τριών σημαντικών πόλεων: Ιωλκός - Φεραί - Δημητριάς».

The "Athanasakeion" Archaeological Museum in Volos, is the oldest thessalian Archaeological Museum. This is the reason it was considered to be the central Museum of entire Thessaly until recently. Its construction was completed in 1909 in the area of "Anavros", at the east coastal area of Volos. Museum's construction was funded by Alexios Athanasakis, a merchant from the village of Portaria, Pelion, and, upon completion, it was donated to the Greek State.

The necessity of building the Archaeological Museum in Volos became imperative especially after the discovery of a large number of painted funerary stelae by Apostolos Arvanitopoulos during excavations conducted from 1907 onwards at the towers of the ancient walls in Demetrias.

The Archaeological Museum is of Π-shaped neoclassical rhythm and the entrance to the building is a portico, located in the middle, with two large marble Ionic columns.

The permanent exhibitions held so far at the centenarian Archaeological Museum of Volos generally followed the contemporary trends. However, the permanent exhibitions organized in 1975 by –then Ephor– Prof. George H. Hourmouziadis, considering the Antiquities of the Neolithic culture and burial customs have caused intense debate about the exhibition concept that was applied both at the theoretical and practical level. Finally, as proven subsequently, these pioneering exhibitions influenced other Greek Museums. For this reason, when the building and the exhibitions of the Archaeological Museum of Volos were renovated,

during 1998 - 2004, these two rooms and their exhibitions remained practically the same without making any major changes.

At the same time period, the Museum of Volos expanded with the construction of new wing and the organization of a new showroom area of 600 square meters, which since 2009 hosts a new permanent exhibition, referring to "The evolution of the Thessalian city in the inner part of Pagasitikos Gulf, from the Mycenaean era until the Roman Imperial period, based on the perspective of the three major cities: Iolkos – Feraí – Demetrias."

# iMuse

Επισκεφτείτε μας: "Αθανασάκειο" Αρχαιολογικό Μουσείο  
Αθανασάκη 1, 38001 Βόλος  
Τηλ.: 24210 25285 - Fax: 24210 76496

Visit us: "Athanasakeion" Archaeological Museum  
1 Athanasaki Str., 38001 Volos, Greece  
Tel.: +30 24210 25285 - Fax: +30 24210 76496

<http://imuse.cereteth.gr>

<http://www.facebook.com/TheIMuseProject>

<http://twitter.com/TheIMuseProject>



Ερευνητικό Πρόγραμμα που αναπτύχθηκε για το  
«Αθανασάκειο» Αρχαιολογικό Μουσείο Βόλου



Οι Φορείς υλοποίησης του Προγράμματος

<http://imuse.cereteth.gr>



Κέντρο Έρευνας  
Τεχνολογίας και  
Ανάπτυξης  
Θεσσαλίας



Αριστοτέλειο  
Πανεπιστήμιο  
Θεσσαλονίκης



ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΒΟΛΟΥ

Υπουργείο Πολιτισμού  
και Τουρισμού/  
1<sup>η</sup> Εφορεία Προϊστορικών και  
Κλασικών Αρχαιοτήτων

Συγχρηματοδότηση  
eaa grants